



ด่วนที่สุด

บันทึกข้อความ

๘๓๓ 11142

19 ธ.ค. 54

13.004.

2/262
วันที่ 20 ธ.ค.
10 กน

ส่วนราชการ สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี สำนักงานการต่างประเทศ โทร. ๔๓๘๒

ที่ วันที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๕๔

เรื่อง การพิจารณาเกี่ยวกับการลงนามหนังสือรับมอบความช่วยเหลืออุทกภัยจากจีน

กราบเรียน นายกรัฐมนตรี

เรื่องเพื่อ พิจารณา
จัดเข้าวาระ... 19 ธ.ค. 2554

รายการ	สาระสำคัญ
๑. เรื่องเดิม	๑.๑ รัฐบาลจีนได้มอบความช่วยเหลือเพื่อบรรเทาอุทกภัยแก่ไทย ประกอบด้วย เงินช่วยเหลือ ๑ ล้านดอลลาร์สหรัฐ และสิ่งของบรรเทาทุกข์ (ทยอยจัดส่ง หลายชุด) รวมมูลค่า ๘๕ ล้านบาท ๑.๒ สอท. จีนประจำประเทศไทย มีหนังสือขอให้ผู้แทนของรัฐบาลไทยและจีนลงนาม ในหนังสือรับมอบ (Handover Certificate) ความช่วยเหลือเพื่อบรรเทาอุทกภัย ในไทยดังกล่าว จำนวน ๓ ฉบับ ๑.๓ สสน. ขอรับทราบความเห็นจาก กต. เกี่ยวกับการดำเนินการดังกล่าว
๒. ประเด็น	กต. รายงานข้อพิจารณาเกี่ยวกับการลงนามหนังสือรับมอบความช่วยเหลืออุทกภัย จากจีน ดังนี้
๒.๑ ภาพรวม	หนังสือรับมอบเป็นส่วนหนึ่งของขั้นตอนการดำเนินงานของรัฐบาลจีนในเรื่องการ บริจาคมอบความช่วยเหลือแก่ต่างประเทศ โดยฝ่ายจีนถือเป็นเอกสารแสดงว่า ประเทศผู้รับได้รับบริจาคเงินและของเรียบร้อยแล้ว กต. จึงไม่มีข้อขัดข้องในหลักการ เนื่องจากเป็นเอกสารที่มีวัตถุประสงค์เพื่อบันทึกข้อมูลอย่างเป็นทางการเกี่ยวกับการ รับมอบความช่วยเหลือ
๒.๒ ประเด็นทาง กฎหมาย	การลงนามในหนังสือรับมอบ - สาระสำคัญของหนังสือรับมอบ ทั้ง ๓ ฉบับ แสดงว่า รัฐบาลจีนได้ส่งมอบเงินและ สิ่งของให้กับรัฐบาลไทยแล้ว โดยรัฐบาลไทยไม่มีพันธกรณีใดๆ ตามหนังสือรับมอบ ดังกล่าว จึงเป็นเพียงหลักฐานเป็นทางการตามขั้นตอนการบริจาคมอบความช่วยเหลือ แก่ต่างประเทศที่แสดงว่าได้รับมอบระหว่างกันอย่างถูกต้องแล้ว จึงไม่เป็นสนธิสัญญา ตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญา ตามมาตรา ๑๙๐ ของ รัฐธรรมนูญฯ เนื้อหาของหนังสือรับมอบ - แม้ว่าหนังสือรับรองดังกล่าวไม่เป็นหนังสือสัญญาตามรัฐธรรมนูญ แต่เป็นเรื่อง เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ สสน. อาจพิจารณานำเรื่องเสนอ ครม. ก่อน ลงนามเอกสาร ทั้งนี้ ตามนัยมาตรา ๔ (๗) พ.ร.ก. ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการ ประชุม ครม. พ.ศ. ๒๕๔๘ ซึ่งกำหนดให้เรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทยเป็นประเภทที่ต้องเสนอต่อ ครม.

นร. 2592
เข้า 16/12/54
15.00
ออก

103 ด.ค. 2/850
16/12/54 11.05น.

รายการ	สาระสำคัญ
๒.๒ ประเด็นทางกฎหมาย (ต่อ)	รูปแบบหนังสือการบริจาคความช่วยเหลือ • โดยที่การส่งมอบและรับมอบดังกล่าว ไม่เป็นการทำหนังสือตามรัฐธรรมนูญฯ จึงไม่มีประเด็นทางกฎหมาย และขึ้นอยู่กับทั้งสองฝ่ายว่าจะใช้รูปแบบตามที่ฝ่ายจีนเสนอ หรือจะใช้รูปแบบการแลกเปลี่ยนหนังสือฉบับเดียวดังเช่น กรณีการให้ความช่วยเหลือของรัฐบาลจีนแก่รัฐบาลไทยชุดที่แล้วกรณีอุทกภัย เมื่อปี ๒๕๕๓ ในช่วงการเยือนไทยของนายอู๋ ปางกั๋ว ปธ. สภาประชาชนแห่งชาติจีน โดยผู้ลงนามฝ่ายไทย คือ นายสาทิตย์ วงศ์หนองเตย รมต. นร. ในฐานะประธานคณะกรรมการอำนวยการ กับ ติดตามการช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัย (ศขอ.) และผู้ลงนามฝ่ายจีน คือ นายเจิน เจี้ยน รมช. พาณิซย์จีน สำเนาเอกสารแนบท้าย ดังนั้น หนังสือรับมอบจะกระทำเป็นหลายฉบับ หรือฉบับเดียวก็ได้ • เนื่องจากรัฐบาลจีนอยู่ระหว่างทยอยจัดส่งสิ่งของความช่วยเหลือแก่ไทย และยังมาไม่ครบถ้วน กต. ได้ประสานให้ สอท. จีนประจำประเทศไทย ให้พิจารณาจัดหนังสือรับมอบเพียง ๑ ฉบับ แสดงความประสงค์ของฝ่ายจีนในการบริจาคความช่วยเหลือ ทั้งในรูปแบบของเงินสดและสิ่งของ โดยจัดทำรายการเงินบริจาคและสิ่งของทั้งหมดไว้แนบท้าย แทน ๓ ฉบับเดิม
๓. ข้อเสนอของฝ่ายจีน	• ล่าสุด สอท. จีนประจำประเทศไทย เสนอให้มีการลงนามในหนังสือรับรอง ในช่วงการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของนายสี จิ้นผิง รอง ปธน. จีน ระหว่างวันที่ ๒๒ - ๒๔ ธ.ค. ๒๕๕๔ โดยฝ่ายจีนจะมอบหมายให้นายเจิน เจี้ยน รมช. พณ. เป็นผู้ลงนาม ซึ่งจะเดินทางมาพร้อมกับ รอง ปธน. จีน
๔. ข้อคิดเห็นของกต.	• หากทั้งสองฝ่ายสามารถลงนามในหนังสือรับมอบตามฝ่ายจีนเสนอ ในช่วงการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของ นายสี จิ้นผิง รอง ปธน. จีน ระหว่างวันที่ ๒๒ - ๒๔ ธ.ค. ๒๕๕๔ ได้จะเป็นการแสดงให้เห็นภาพลักษณ์ที่ดีของความสัมพันธ์ไทย - จีน อีกทั้ง เป็นการแสดงถึงไมตรีจิตระหว่างสองประเทศและแสดงความขอบคุณ
๕. ข้อเสนอ	๕.๑ โดยที่ สปน. เป็นหน่วยงานดูแลกองทุนเงินช่วยเหลือผู้ประสบสาธารณภัย สำนักนายกรัฐมนตรี ที่ประชุมเตรียมการด้านสารัตถะสำหรับการหารือข้อราชการระหว่าง นรม. กับ รอง ปธน. จีน ณ ทำเนียบรัฐบาล เมื่อวันที่ ๑๕ ธ.ค. ๒๕๕๔ เห็นควรพิจารณามอบหมายให้ รมต. นร. (นางสาวกฤษณา สีหลักษณ์) เป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย ๕.๒ หนังสือรับมอบดังกล่าว ไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็น “หนังสือสัญญา” ตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ แต่เป็นเรื่องเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ เห็นควรนำเสนอ ครม. ทราบด้วย

จึงกราบเรียนมาเพื่อกรุณาพิจารณา ข้อ ๕

กราบเรียน นรม.

๑๖๕๕.....แจ้งว่าเป็นเรื่องที่มีความจำเป็น

เร่งด่วน ตาม ม.๑ แห่ง พรฎ. ว่าด้วยการเสนอเรื่องฯ และขอให้

นำเสนอ ครม. เป็นวาระจรในวันที่ ๑๙ ธ.ค. ๕๔.....

* หากเห็นชอบด้วย ขอให้โปรดอนุมัติให้เสนอ ครม. พิจารณา

เป็นวาระจร ตามที่.....๑๕.๑๓.....เสนอ

อนุมัติ

เห็นชอบ

๑/

(นายนิรุฒิ คุณวัฒน์)

รองเลขาธิการนายกรัฐมนตรีฝ่ายการเมือง
ปฏิบัติราชการแทน เลขาธิการนายกรัฐมนตรี

(นายภาพน กิตติอำพน)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

(นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร)

นายกรัฐมนตรี
19 S.ก. 2554

๑๖๕๑.๕๔